

SULTĀNÎYEGÂH FASLI

منتخبات

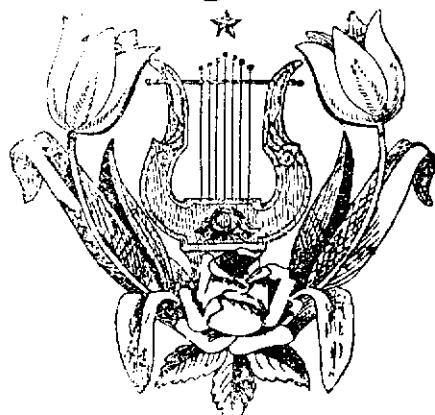
سلطانی یکاه فصلی

معلم اسماعیل حق بنه طرفندن آلمشدر

فصل نومرسی

۳۰

SULTĀNÎYEGÂH FASLI



قضایی زاده

شاملی اسکندر

CHAMLI ISQUÉNDER

استانبول : بازیده مالیه قارشوندہ نومرو (۱۸)

تلفون نومرسی استانبول : ۱۸۳۶



Bayazid. Vis à Vis . De malié - No 18

STAMBOL

فانوی های عارف با صدومت سلطانی بکاه پیش روی

۱

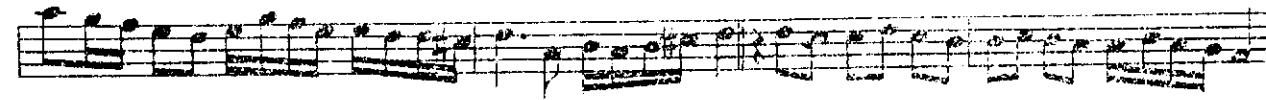
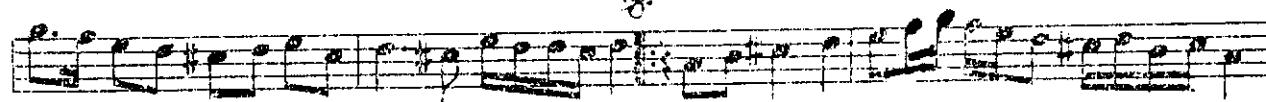
ریتم

خفیف

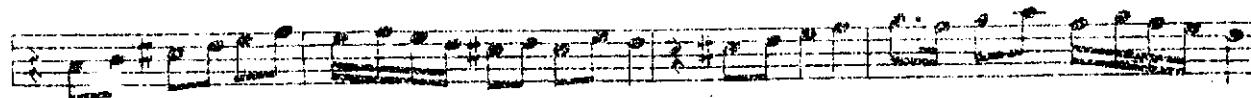
۲۲

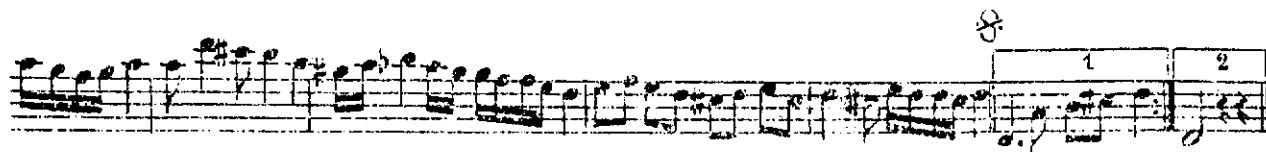
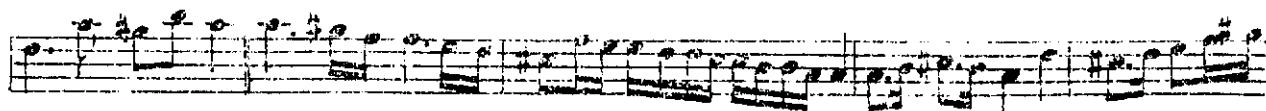
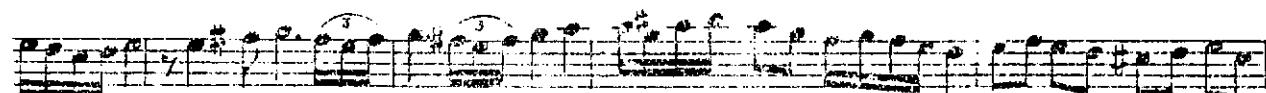
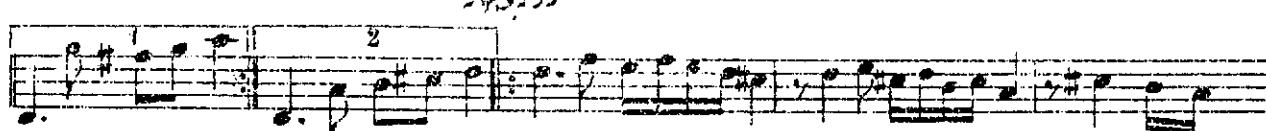
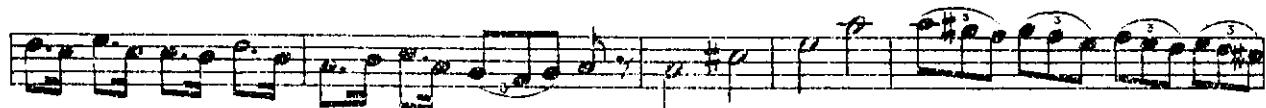


۳۰



ریتم





جو با شراب سلطانی بگاه بیش روی

۳

The musical score consists of eight staves of music, each with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of common time (indicated by 'C'). The vocal line is in soprano range.

Staff 1: The first staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'نیم' (Nim).

Staff 2: The second staff continues the melodic line, ending with 'نیم' (Nim).

Staff 3: The third staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'ای خوشباز' (Ey Khoshbazar).

Staff 4: The fourth staff continues the melodic line, ending with 'ای خوشباز' (Ey Khoshbazar).

Staff 5: The fifth staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'نیم' (Nim).

Staff 6: The sixth staff continues the melodic line, ending with 'ای خوشباز' (Ey Khoshbazar).

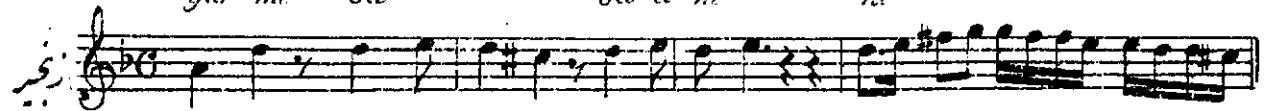
Staff 7: The seventh staff begins with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes. It ends with a short melodic line: 'در در خوشباز نیم' (Dar Dar Khoshbazar Nim).

Staff 8: The eighth staff concludes the piece with a melodic line consisting of eighth and sixteenth notes.

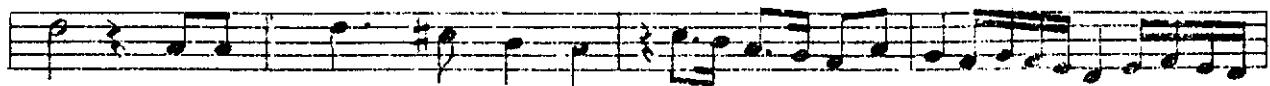
سلطانی بکاه پر فجی بسته دهد افندیک

۸

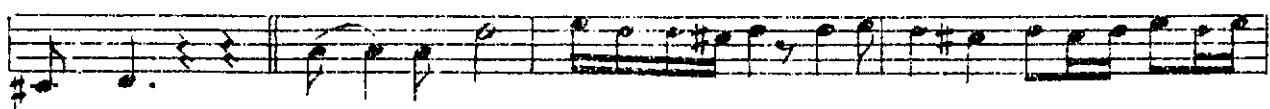
یار نی سا لی نی



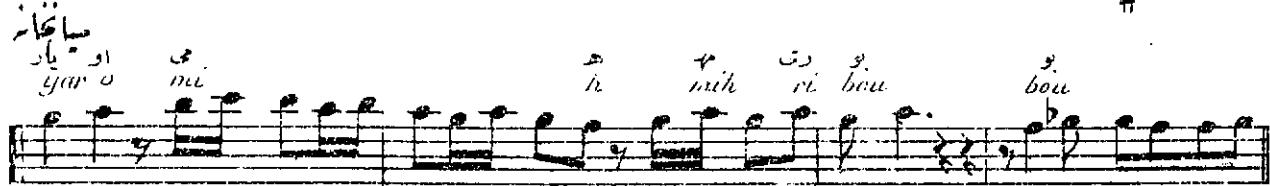
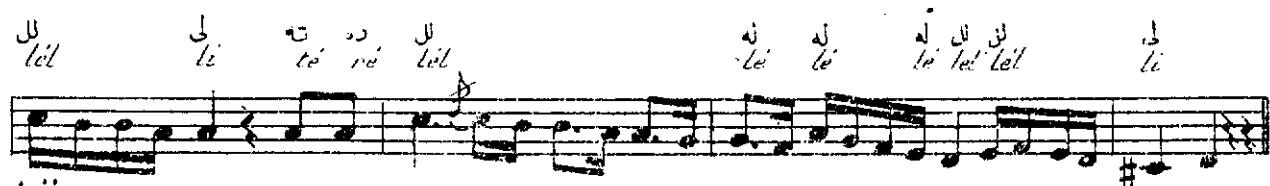
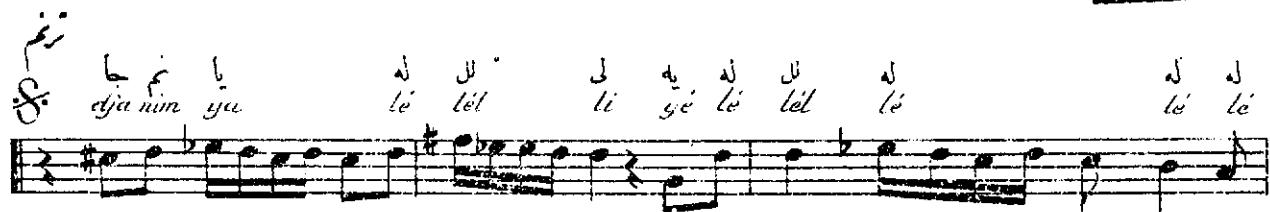
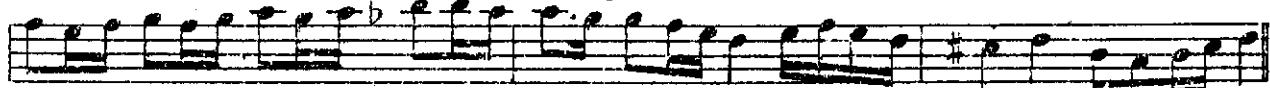
زه زه می می نو نو



یار زه سا لی مان نو



گور موش در ساز



سلطانی بناه اکھیزت د دا فنی مژو مل

سلطانی یکم آغスマانی در طبقه مخصوص

Y

آفسانه سماں

نیوادہ اپنے سنبھالے ای ملٹری ہائیک
بھاگم بیر ٹول دل لل لل لل لی نرہ ل
ل لل لل لہ لل رہ لل لل لی آسامہ آسامہ
بلیں تاہ مہ کوکل سندھ کو کوئی خداوند نہیں ای سسہ روڈ

برخیسته آنچیسته

باز - مانگی نزیہ و نرمان کو مشتر جہاںہ و دنیا طبقہ سینا اہمہ صور	باز - مانگی نزیہ و نرمان کو مشتر جہاںہ بارہل لی بارہل لرہل لی
بالہ لر لے لل لل لر لی تھہ تھہ لل لل لل لر لل لر لل لی بارہ	تھہ لل لل لر لر لل لل لی
پارہ لل لل لل لل لی بارہ بارہ اسا لئی نوزکر رسدی کو سائیدی علم ترنگ کا دوول	پارہ بارہ بارہ عدالت ای شہ روایہ ترنگ کا دوول

شطور خادم افندی سلطانی بناه شفسی

آه گل لر آ تکنی ش بی بی بی
ah gul lér a tchini sh bi bi bi

او ش مو ل مونچ بی قه که
ao sh mo l monch bi qe ke

را ساز م سان آ کل جیل آ کل کو
ra saz M san a kl jil a kl ko

ای ده شن ای ده شن رش ک ک ک
ai de shen ai de shen rech qui qui qui

Musical score for a vocal piece. The lyrics are written above the notes in Persian script. The vocal part consists of two staves of music with corresponding lyrics:

ha ساز م. جا نا ته سی
ریت دی یه سی ای
نی خا آرم نسمه Coda.

The score includes a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line features eighth-note patterns and rests. The piano accompaniment has sustained notes and eighth-note chords. The piece concludes with a vocal coda.

شـنـ کـمـ جـهـ سـاـ آـرـ
 shen k'm jeh sa ar
 al sa xi ni sen sou di ej' güm chén
 ne

سـكـ وـدـ مـازـ مـونـ حـلـ
 sk w'd maz mon hal
 yé jin le M. whilseuj té bé mun

شـورـ بـیـ مـوـیـ قـیـ سـکـ سـهـ سـنـ لـهـ مـازـ
 chur bi mi eon q'i sk se sin le M.
 1

لـهـ مـازـ دـیـکـ بـنـ مـیـانـ سـکـ دـیـکـ بـنـ مـیـانـ
 le M. ben dík ben mi'an sk dík ben mi'an
 2

The musical score consists of three staves of music. The top staff features lyrics in Persian and French: "ساز می خواهد باید گویند لی جه بوی جه لی می ساز". The middle staff continues the lyrics: "بن دن لی پیه گیم آگ لای یا گیم". The bottom staff concludes the lyrics: "گیخ لی بوی جه لی می ساز می ساز نظرات لی". The score includes various musical markings such as ag, yin, guix, li, djé beuy, and le, along with dynamic markings like forte and piano.

سٹادیوں کا انتہا

می خواهی شو گل
ghéi choutay ja
ری لی لی لی
ré i lé ha

آنچان
qui hé dér étan

کا
ka

ساز، تھالیم
tchahlim "N.
او تھالیم
ou tchah lim

قوش
houch

دینیل ده له
la va yélelix

لر گل ده له
lé ragul ler

سا
sa

ساز، تھالیم
tchahlim Mu

سا
sa

تھالیم
tchahlim

گوچلیم هی
guochlim hei

۱۰

قطفي ذاتك
ta ra li kout

بی فاصه بی
bi sa la yi

بی لای
bi lai

جی
ji

لای
la i

جه نی بیر کی
jeh ni bir kyi

دو
do

عاب رکس فو
kun ta rabs

لی نه ی یول
li mi ne yi yul

ساز جا
saz ja

آرمه ساز
ar me saz

آرمه ساز
ar me saz

آرمه ساز
ar me saz

Coda



ظلسو طبار ایم

آل سازنگی سرید چکم شرک دو مک چال سرید هم شرقی سردا دی سکه به دیگه بیم آغدی هم کنیه بیم بوره بیکی بر زونه در طرب عالم بول آ جالم	ظل سرطان ایم او دام کرده می خونه نفراز	آل سازنگی سرید چکم شرک دو مک او دام کرده می خونه نفراز
--	---	---

ظلسا اصممه

ظل ای حسنه بیل او لمبه بیقار ظل ای حسنه های رسک بیهار جانه نایم رایندی باس استخار ظل ای حسنه بیل او لمبه بیقار	نایم روچ بحیم کلناه زیره دلخه فیلم بیزانه مقدم تاز کله کومه کویسون جوانه ظل ای حسنه های رسک بیهار
---	--

سلطانی پکاہ مُرقی

1

بِالْأَنْوَارِ وَالْمُهَاجِرِ

سنسکٹی احمد بکا

او دان دا يار

وَلِيَرْبُرْتْ تِينِي

A musical score for a single voice part. It features a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns, with lyrics written above the notes.

ساز. ف. م. ۵۸

A horizontal musical staff showing two measures of music for piano. The first measure begins with a forte dynamic (F) and consists of eighth-note pairs (one pair per beat). The second measure begins with a forte dynamic (F) and consists of sixteenth-note pairs (two pairs per beat).

ل	ب	ي	ف	م
lun	bew	y	fi	ri

او له هه هی تی ke mon hé té en
یو شین قی ما in ki chin yo

ا^ش يور دو^و ا^ل ل^ل ا^ت
ash yor do w a l l a t

بِنٰي

三

A musical score page showing a single staff of music. The staff begins with a sharp sign, indicating F major. It contains several groups of eighth-note chords, some with grace notes. There are also several rests of varying lengths, including a long double bar rest. The music is written in a clear, professional style with standard musical notation.

A musical score page showing two measures of music. The first measure consists of sixteenth-note patterns on the first three staves, followed by a double bar line. The second measure begins with a bass note on the fourth staff, followed by eighth-note patterns on the first three staves. Measure 1 is labeled with a circled '1' above it, and measure 2 is labeled with a circled '2' above it.

کشی

پارا زده اوسه با رانمه که کور یلکده هنی
 کور مسنه هشم فدک اعمازه هم بوبه سنی
 با قیسک بر فی سنت او لد بیو را شتر جی
 سوزه اند اخون او سوره او کور زل کور زرینی

کاخی سلطنتی بکاره

سرمهک ایست بربری

تر این مک سو
sev mek is terدی په بر
bir pe ri

تُرْكَ

rouh

آغوا
آغوا

تر این مک سو
sev mek is ter

نوم کوئی دی سا
sa ri gumi yun

آه بیل نیم گوت
ah bil nem gut

کی
ki

دوب ایل هیر
hir i ilub

یاق
yak

او دی شو
ao di shou

دان نقلات
dan nqalat

آد و نفه
Ad ve nefeh

آز
az

هان جی
ji han

نگاه
naghah

کاخی
kakhay

سلسله
selsel

آغوا
agwa

آغوا
agwa

کفه سی

سرمهک ایست بربری رضا ری کو ظمہ هر زمان آهیم که نیزیم هم ب دنا هم با مام
نهیم تجید ابد و بیان قدری او آسوب حلف کلیور انصافه نکه سردیم قاده جوان

مکالمہ کاظمی

سخافی بگاه شرفی

١٣

دوك دوك فو زل نج س دى نا ماه دوك دوك فو زل نج س دى نا ماه

A musical score for 'شیخه کنگی' (Sheikh-e-Kangi). The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The time signature is 6/4. The lyrics are written above the notes in English: 'when will you hit those sc... m... m... m... m...'. The music features eighth-note patterns and rests.

گنده کر آجی *atchguerde ni ni* ساز، سون ل تو طو *M. son toe*

A musical score page showing a single staff of music with various notes and rests.

ساز سون "M." دول مه نو کوی دول مه نو کوی ساز سون "M."

A horizontal strip of musical notation on a five-line staff, representing measures 11 and 12 of a piece for piano. The notation includes various note heads, stems, and rests, with some notes having vertical lines extending above or below the staff.

دو مه نو کوی فا صا سی صوب اج ده کر آج
du me no koi fa sa si soub agh de ker agh
atich guerde ni ni

A horizontal musical staff consisting of five lines and four spaces. It features a variety of note heads, including solid black dots, open circles, and small crosses. There are several rests indicated by vertical bars of different lengths. The notes and rests are distributed across the entire width of the staff.

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, featuring various note heads (black, white, and gray) and rests, with some notes having stems pointing up or down.

پوش او ده لر لب بت
bet tēb té ou tchouch
حب مو
mou hab

A musical score for piano, showing measures 10 through 12. The score consists of two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes from A major (no sharps or flats) to B major (one sharp) at the beginning of measure 11. Measure 10 starts with a sixteenth-note pattern in A major. Measure 11 begins with a single eighth note followed by a sixteenth-note pattern in B major. Measure 12 concludes with a sixteenth-note pattern in B major.

سون سون بیت حب مو فی وا فی کی مو های بیت سون

A horizontal strip of musical manuscript paper showing two measures of music. The first measure consists of six eighth-note pairs (one note up, one note down) followed by a single eighth note. The second measure begins with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. It contains a series of eighth notes and sixteenth notes, primarily in the treble clef, with some notes in the bass clef.

آرٹیفیشیل
Coda

لئے

روز نیشنل پارک سینما طبری شهر

آدوار پیش از معاصرگرایی در سوئیس

لند ره او خوشبوه خوبه از داده بخت

ریووکسونیت سرمه شیک نایابی طبیعت‌گردان

سلطان بکاہ شرق

کائن مصنفو بخط

کون اوز سه فی آنکه قال
gun ux se' ni akh
ne' ux se' ni akh
kal bim yi ne' ux se' ni akh

A musical score for 'Nehru' in Western staff notation. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by 'C'). The melody consists of eighth and sixteenth note patterns, primarily in the treble clef. The lyrics 'نہ رہے' are written above the notes in Urdu script.

مسان *M.*

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a repeat sign with a 'C' above it. The music consists of eighth and sixteenth note patterns, with various dynamics like forte (f), piano (p), and sforzando (sf).

ذانی *xal* اس *es* کی *qui* ح *ha* دون *dun* دم *dum* ی *yi* نے *ne* نظرات *guetch*

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, featuring eighth-note patterns and sixteenth-note figures. Measure 11 ends with a repeat sign and a double bar line, indicating a return to a previous section.

بَاعَ *bag* تَبَعَ *tché'* لَهُ *lé* دِينَ *din* دَلْنَ *dein*

1

دن den اوز ur کون gur وه sé ق ki دیل ril

مش	گی	بی	اک	این	دین
mich	gui	bi	ek	in	deen

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a vertical bar line. Measure 11 begins with a forte dynamic (F) and consists of eighth-note patterns. Measure 12 begins with a piano dynamic (P) and also features eighth-note patterns. The score is in common time.

دین سازان "M." نقدی دین سازان "M."

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a vertical bar line. Measure 11 begins with a dotted half note followed by eighth notes. Measure 12 begins with a dotted half note followed by eighth notes.

A musical score page showing a single staff of music. The staff begins with a quarter note followed by a eighth note, then a sixteenth-note pattern of two pairs of eighth notes. This is followed by a sixteenth-note pattern of three pairs of eighth notes, a sixteenth-note pattern of four pairs of eighth notes, another sixteenth-note pattern of three pairs of eighth notes, and finally a sixteenth-note pattern of two pairs of eighth notes.

كُفْتَى

سندن بوساندن بغيره كوز ياخري دايسه
كوز ده هر بازگ باعديغه او اخري جو سنه
جولاسه ده بوموكم کي سخن ده كولادا دلنه

卷之三

فَلِمَنْ يَهُ اوزِکُونْ سَنْ آئِسْمَ دَهْ بِيَندَنْ
آئِسْمَ بَهْ دَوْنْ آئِنْ زَانْ باخِرْ زَانْ
اوْزِکُونْ وَفِرْسَهْ كَيْ اَنْ اَيْنَ بَرْ نَدْ

آئندۂ فہرست کونسلی

سلطان سکاہ شرقی

19

کلیات علمی بخط

رَدْتْ حَسْنَ رَدْ لَهْ كَهْ جَهْ دَقْ آكْ
 an. dikhājā gāw' lohān geur té mi haw' rōt'

۱۰۷

کوئی گئوئی نوم ای لار هی هی هی کے کے دو دو

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a double bar line with repeat dots. The music consists of eighth and sixteenth note patterns, primarily in the treble clef staff.

آرہ نظمہ *Carta*

A musical score page showing two measures of music. The first measure consists of six eighth-note chords: C major, G major, F major, D major, B major, and A major. The second measure begins with a bass note B, followed by a sixteenth-note pattern of B, A, B, A, and then a sixteenth-note pattern of E, D, E, D.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves have a common time signature. Measures 11 and 12 are shown, separated by a repeat sign with a 'C' above it. Measure 11 consists of six eighth-note chords: G major (G-B-D), C major (C-E-G), F major (F-A-C), B major (B-D-F#), E major (E-G-B), and A major (A-C-E). Measure 12 begins with a half note G4, followed by a half note C4, and then continues with the same sequence of chords as measure 11.

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, featuring various note values including eighth and sixteenth notes, along with rests and dynamic markings like forte (f) and piano (p).

گلہسی

میراث اسلامی کی تحریک

آنکه فرهنگی کوثری حضرت درین داد

نسل احمد سرگرامیات - دینی رسام

درایه اول سورکوکھه ارجی کردند

کلیاتی و تئوریہ فرمادہ فرمانٹے اول رسم

ساقی ناشر: مطبوعات علمی اسلامی روزنامه

میراث اسلام

١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

معلم اسرائیل مفتی بکر

مکالمہ نکاہ

1

ک ۱۱
کیور شیم دی گیور چیم دی گیور

A musical score for 'Dordkhan' in 7/4 time. The score consists of two staves. The top staff uses a soprano C-clef, and the bottom staff uses an alto F-clef. The music features eighth-note patterns and rests, with a dynamic marking of 'mf' (mezzo-forte) at the beginning. The score is written on a five-line staff system.

شش *nech* قال *kal* بي *bi* مي *mi* مخ *muh* زونه *xoun* اي *i* دى *di* يور *yor*

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a double bar line with repeat dots. Measure 11 consists of eighth-note patterns: a pair of eighth notes followed by a sixteenth note, then a pair of eighth notes followed by a sixteenth note, then a single eighth note, then a sixteenth note. Measure 12 begins with a sixteenth note, followed by a eighth note, then a sixteenth note, then a eighth note, then a sixteenth note, then a eighth note, then a sixteenth note.

يَا يَوْمَ مِنْ سَبَّابَةٍ قَالَ بَلْ كَمْ بَرَّ كَمْ قَانِي

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature changes from A major (no sharps or flats) to E major (one sharp). Measure 11 starts with a half note in A major, followed by a quarter note in E major, and a eighth-note pattern. Measure 12 begins with a half note in E major, followed by a eighth-note pattern.

نَكَّ حَسْنَةٌ تَهْ رَجْلَةٌ هِيجْ رَانْ
nik *has* *te* *z* *hig* *ran*

A musical score page showing two measures of music for an orchestra. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 11 starts with a forte dynamic. Measure 12 begins with a piano dynamic. The music consists of various instruments playing eighth and sixteenth note patterns.

لار lař شق chik ای صوک son i ساز " M. " یور yor دی di گui

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, separated by a double bar line with repeat dots. The music consists of eighth and sixteenth note patterns, primarily in common time.

سو سو يور نو کن دال غه لی رین

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp (F#). Measure 11 starts with a forte dynamic (F) and includes a grace note. Measure 12 begins with a half note on the bass staff followed by eighth-note pairs.

نقطات ساز میز " M. " نون ده هاگی " M. " نون ده هاگی قوی koy

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one sharp. Measure 11 starts with a half note in the bass, followed by eighth notes in the treble. Measure 12 begins with a half note in the bass, followed by eighth notes in the treble.

آرہ نسخہ
Copy

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measures 11 and 12 are shown, featuring various note values and rests, with some notes having stems pointing up and others down.

فہرست

انو شنید که نسیه فلکی مخزونه اند سور

حاشیه نسخه هرآن کتب

صریح ابتداء میں کسہ والے کو فتح

نیشن

اینکه آیا اتفاقاً آن میسر است در در روز بیان

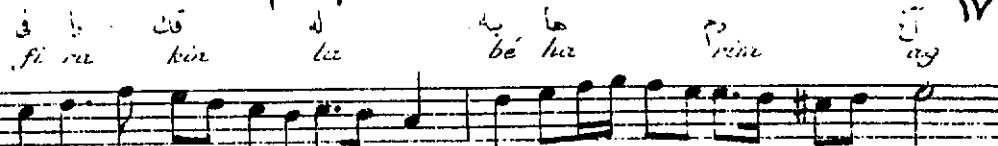
ایساف دارون افندیک

فرانگلر بام

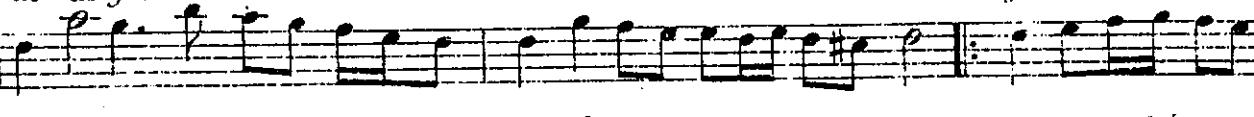
شترن همان بگاه

۱۷

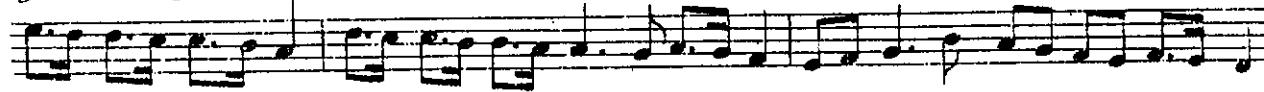
فِنَّا بِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا فِنَّا



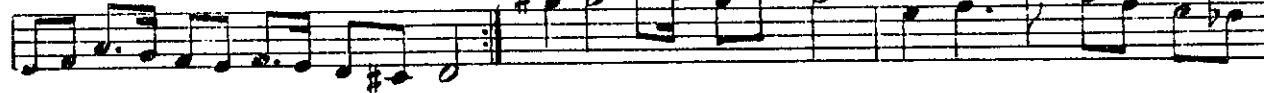
کُلْ دِي لِي زَيْجَ كُوكْ تَقْلَدْ دِي زَيْجَ كُوكْ تَقْلَدْ دِي



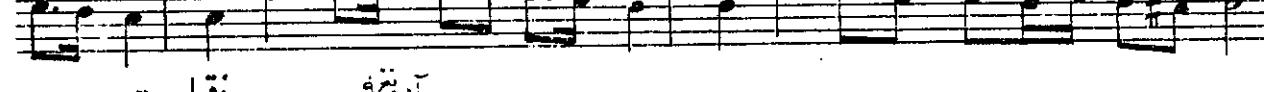
ایی گون چِهِ هِرْ گُونْ جو چِهِ باِرْ گُونْ



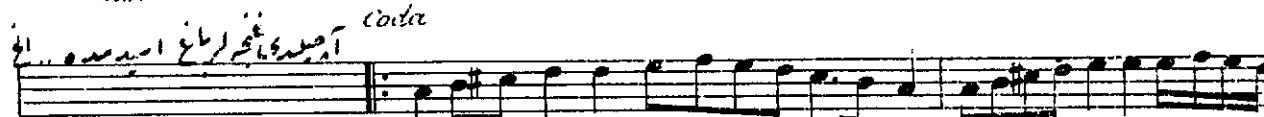
یِ لِي اُولْ آمْ گُونْ بو مَلْ تَشِي هِرْ گُونْ



دَنْ دَنْ



آردْتَهْ نَقَادْتَهْ



کفتی

فرانگلر بام آخَدْ دِي کَشَهْ مَلَارَلدِي

بُورَون آمانَا خَنَّهْ باز دَلِيرْ مَلَارَلدِي

آصِيدْ بِغَلَرْ باعَ اسِيدِ صَدَهْ بَلَارَلدِي

شُورَدمِ ای شُو هَلَرَهْ جَوَی بِرَهْ کَرْ بَلَارَلدِي

سلم خشم بلک

با صد فینه دشمنی

سلطان بکا اش رای

۱۸

با صد فینه دشمنی
مان دوش نه مان لا غنی دی

bus dih yi ne duch man la riau

دا ح دی نت
nit di hu de

میز " میز "

دو ع دی اول خار
har ol doua dou

نک

کو زو نی

زا غا دی

می

ز

اول خار

دو آنک دو کو زو نی

زا غا دی

میز

ساز

" میز "

ایت زول تو ده

دق بو دی

ن

چک

دی کی

وا

بام ق ده دا

چک دا دا کی گام

ای

لی دی گی

دا هه شو دن د

می

ز

ام

دا دی گی

دا هه شو دن د

می

ز

میز

ساز

آن

او

لا نی ده دی

ز

زا

سی

آن

او

لا نی ده دی

ز

١٩

أَلْ لَهْ لُو بُونَ جِسْ مِي لَهْ جَاهْ نِي لَهْ دَا
al lahgo louna jis mi leh dja ni yi leh da

جِي أَلْ لَهْ لُو بُونَ جِسْ مِي لَهْ جَاهْ نِي لَهْ دَا
ji al lah go louna jis mi leh dja ni yi leh da

لَهْ لَهْ فَهْ دَا لَهْ لَهْ فَهْ دَا
leh leh feh da leh leh feh da

أَلْ لَهْ لُو بُونَ جِسْ مِي لَهْ جَاهْ نِي لَهْ دَا
al lahgo louna jis mi leh dja ni yi leh da

جِي أَلْ لَهْ لُو بُونَ جِسْ مِي لَهْ جَاهْ نِي لَهْ دَا
ji al lah go louna jis mi leh dja ni yi leh da

لَهْ لَهْ فَهْ دَا لَهْ لَهْ فَهْ دَا
leh leh feh da leh leh feh da

سید نجفی احمد افغانی

سکریپٹ میہدی عالمی

سُرْقَى سُرْطانِ بَكَاه

عاليچو می دی
عاليچو می دی

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The music is in common time (indicated by '11'). The lyrics are written in Persian and French, with some words in Persian script. The first staff starts with 'عاليچو می دی' (Alizchou mi di) and continues with 'بیل' (bil), 'mem', 'ک' (k), 'qui té' (qui té), 'هار' (haar), 'می' (mi), 'متشاریا' (metcharyat), and 'دی' (di). The second staff begins with 'نی' (ni), 'بیل' (bil), 'تی' (ti), 'لی' (li), 'سی' (si), 'سی' (si), 'سی' (si), and 'دی' (di). The third staff begins with 'لی' (li), and 'لی' (li).

٢٠

do mi ré sol la fa do mi ré sol la fa
دو می ری سول لا فا دو می ری سول لا فا

lum sen sév lum sen sév lum dín gíé
لۇم سېن سېۋ لۇم سېن سېۋ لۇم دىن گىې

do ha sév lúm ré mi na lúm aé mi na lúm
دو ها سېۋ لۇم ری می نا لۇم آئی می نا لۇم

Coda

عورتی سامی دلکش

سی سو و هشتاد

شیخ سلطانی رعایا

مُوَسَّعَةُ الْأَرْدَن

عمر دی مسامی نکات

شیوه‌شناسی کتاب

آغرا نصاویر

سکھم کو کھل می و ٹھالہ کے نہ بڑھاں
سید سوسد دلھا سو دلھا سو دلھا سو
اوٹری دار مددی بول کو کھل بول کھل
سید سوسد دلھا کم دلھا سو دلھا سو

آندر و مک مرن

ساده و ساده شدیده بود که بیندی خود را از
خوارا و لبی عذر داشت که زیر پسر خواز
نماینده ترول بندی خون کوکه داشت که از دراج
اسد آزاده شدم ایندی بر ده شرمنه از
المردم امداد او مانع صدر خواز باشد
امد نون حسم از همان دست خدا باز

آفغانستان

غایب مدد دارند طالع ناشیم از باشند
ایند کفر ز شوخ سکوت رم او تا آن دی
آن دی فوچی یو کر مساز او زاندی
دل و صفت زینه نهاده فاندی

نذر و آذیت افغانستان

حصہ سردم سرده بخشنون کیم
حلیم تکسہ دھیلے سرده نیکم به نردیم
ایتارن کھیم یا خلیل پرس اسریم
و جھنڈ ھوڑب آشی خشم دو قزم

کانی صنعتی سطح

عَمَّقَ فِرَاطُونْهُ مُولَنْدَه

شیخ سلطانی رکاوہ

۲۳

لیل دد میل قاج کاتک گیل دار یاک چک عش
ach kin éen ray lik yo een da yil gal.

سعودی سماں لکھن

کاریزمه ای اندیشیم

شیوه ساختاری

ل نویش نه کل نه ای ده ل نه کل نه ای ده
l'écriture n'en connaît pas une autre que l'écriture

The musical score consists of three staves of music. The top staff is in G major, 2/4 time, with lyrics in French: "guita nini co", "m i dé lim", "m ou da ba", and "m que xe li". The middle staff is in A major, 2/4 time, with lyrics: "ar que dub bi ri que xe li", "m que xe lim". The bottom staff is in A major, 2/4 time, with lyrics: "m que xe lim". The music features various note values and rests, with some notes having stems pointing up and others down.

A musical score for piano and voice, page 13. The vocal part is in soprano C-clef, common time, with lyrics in French. The piano part is in common time. The vocal line includes the words "lou me me in ut mudi dir ni", "má li", "in e", "má lim", and "Partie". The piano accompaniment consists of harmonic chords and melodic patterns.

مکتبہ الفاظ

بوقلزاری سرگوهرای

میر سٹانی رہا

10

بُوْ جور بِنْجَه
bou gul ra rin yi né bir név bé hu ri

ساز "M."

2

می ان قی ظار ظار ایت دی دی نا ری هی
mi in ci xar xar it di di na ri hi

ساز "M."

نی ان قی ظار ظار ایت دی دی نا ری هی
ni in ci xar xar it di di na ri hi

گول دی فی تشن می ری یا ری گول دی ظار
goul di fi tsen mi ri ya ri goul di ci xar

ری
ri

دو تی شی خی گو دی نا زا
de mi teh ri si yu re gul i na za

آرمه نفشه

Coda

ردہ افسوس سلطانی بیانہ کمائی

شای مدت نی دی نه اید
shay medt ni de ni ayeid

بوریون سرخی

شی هی جی ها نم میان میان
shay hi ji ha nam miyan miyan

تو بیهی با خی نی دی یعنی و رهی نا نک ق
to bihi ba xi ni de yunhi va rehi na nuk q

نا دی قی دی قی دی قی دی قی دی قی دی قی
na de ci di ci di ci di ci di ci di ci di ci

در تن نی لئی لئی لئی لئی لئی لئی لئی لئی
de ten ni leyi leyi leyi leyi leyi leyi leyi leyi

نی دی
ni de di di

۲۶

دی ده ده نا می شاه فرید
léné ni té néni béné néh na dé rédi

رنه گلبه ره آر گوو کوم
r né gülbeh r ah guuu kum

سن سر دی نه دی ره نه دی اف
sen dé né di r sé n de éf éfe

ن دی لیسا نا بی ن دی لیه
n di lisa na bi n di líe

ساز: M. گی

د کافی زاده احمد رفیعی سلطانی بیکاره معاشر

ای آخونه دو آج
nén ni téne nén na dé ré dr
دو ده ده نا ده ره در
do niatchroukénié
ای دل دی می
mih ri dil ej
او دل دی می
rou xi sé bu
حت با خ دی رو
rouxi séba hat
سون ش دی ای نه با
ja yana i ri ch sug
ای دل دی می
ye té ar lik ché bi fir ka
ای دل دی می
rouxi sé bu ku
حت با خ دی رو
t rou xi sé ba hat
ای دل دی می
tik ché bi si r har atchroukénié
ای دل دی می
g mihri dil e

بورول سماعی

شاد بسیم چاهه و دلمی ماده حرام
فرماده سده کم راه فد نفده همانه
در نهاده فرمه شه نهاده همانه
شنه نهاده فرمه شه نهاده همانه در ف
دل نهاده کوزم سنه نهاده همانه داشت
کل حل آه الدامات

فرماده بیده کم راه فد نفده همانه

بورول سماعی

اندر ایم فاید ده بیزه فد بری خلاص
آیع دندنی ای هزاری فروز صاحبت
کل کل عشه بازم کل کل هاره سازم
شده نهاده فرمه نهاده فرمه نهاده همانه داشت
آیع روزه فرمه الخ
با یاده ای پیشون بینه نهاده بیزه
آیع روزه کی ای هزاری دل فروز صاحبت

والس سرفی

آمدیم

عشق قراکلوه بوقت ده فایع جلد بالکر فالیم
کل سنگه باره مرسه اید لم
راسمه بوده زیر چشم بوده قهر مل فرد به بول الم
سد آباده کید و دیز زد لم
غشت بولو بک آوز و نکه دارا مادرم بور ولیم
وصن زام اول رزه ها اصلیم
ای همس قراکلوه کو خسده سر الیمی رار دم
سد آباده کید و بیز زد لم

جهور جه

بر کلزا رک بی بیز بیلاری
رهیه ای تظارا بندی هزاری
دم تزیفیه ای کل هزاری
بی بیزه هنگه دارا بندی هزاری
تیز رک آوز ره کو روم هناف
نقد بایسه دفت و ز ماف
خیز دار ای بیم بنده نلای
بیز زد میم بی مار بندی هزاری

کلائی مصلحتی بکاف سرمه افی نکاہ ہور و کے سماں پس

فَنْ أَلَا بَاغْ فِي نِي لَا شَقْ عَا نِي دِي نِه سُوكِي
fan ala baag vi ni la shaq ua ni di ne souki

A handwritten musical score for a single melodic line. The key signature is G major (no sharps or flats). The time signature is common time (indicated by 'C'). The melody consists of eighth-note patterns. The lyrics are written below the notes: "Ging zu la ri na a sih leu ri ni laag la e fen dim".

مان هه زی بی جت نی دک یه نش خم جم فن آ نای
man he zi bi jet ni dək yə nəʃ xəm dəm fən ə nəy

Handwritten musical score for soprano and piano. The score consists of two staves. The top staff is for soprano voice, and the bottom staff is for piano. The vocal part contains lyrics in German: "baß la e fer dim gannste ri ni seh bi zi hem man". The piano part includes dynamic markings like forte (f) and piano (p), and fingerings such as 1, 2, 3, 4.

A handwritten musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is A major (no sharps or flats). The time signature is common time (indicated by 'C'). The lyrics are written below the notes in a cursive script. The lyrics read: "tig le e fer dim dag la e fer dim ca rum ya le tel".

دِمْ فَنْ دِمْ

A musical score for 'Banana Song' on two staves. The first staff uses a treble clef and the second staff uses a bass clef. The lyrics are: "gel gel ba na gel deg la e fer dim daq la e fer dim". The music consists of eighth and sixteenth note patterns.

دے قل طا ده کا یاہ سی فو زل پر بے کن نہ وا دی

A musical score page featuring a single staff of music with corresponding lyrics at the bottom. The lyrics are: "Di van ne gi bi bir zil fü si yah le re fa bli da". The music consists of a single staff with various note heads and rests.

A handwritten musical score for soprano voice, featuring two staves of music with lyrics written below them. The lyrics are: "ka re fa ket dan Tu mchse re dek sas was la si döh". The score includes various musical markings such as sharp signs, rests, and dynamic changes.

the last time we got together

The musical score consists of two staves. The top staff is for voice and includes lyrics in Persian (آغلا) and German (ag la). The bottom staff is for piano. The vocal line features eighth-note patterns and rests, while the piano part provides harmonic support with sustained notes and eighth-note chords.

کیوں لئے عاشقی بی ماغدا فرم۔ غمِ شری خلیل زی ہٹھا حبیدہ افسم ماغدا فرم

حاجی ماربل حل بکاکل حبیرا فشم راندرا فشم

دیوانه شیخ رزلف ساخته طافریده نام دارد که تراشیری در آن آثار است

چو با امرا بیک سلطانی بگاه ساز سعی

۲۹



نیم



ای خی ها :



نیم



اد خی ها :



نیم



در دنی ها :



نیم



مأجع عارف بگاه سلطانی بگاه سازمانی

۳.

مأجع عارف بگاه سلطانی بگاه سازمانی

نیم

ای خسرو

ای خسرو

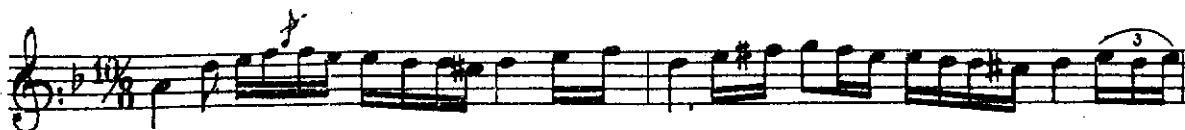
در در خسرو

در در خسرو

1 2

رائف بیک سلطانی بگاه سازی سایی

۲۱



نیز



آنجیا



اوچوچان



در دیگی مبار



Sultaniyegah S. Senalı
 Mustafa Sunar كمانى سلطانى يكاه سارىلىسى ۲۲

The musical score is handwritten on six staves. It includes the following lyrics and performance instructions:

- Staff 1: **نیم** (Nim)
- Staff 2: **اینجی خانه** (Engi Khan)
- Staff 3: **اینجی خانه نیم** (Engi Khan, Nim)
- Staff 4: **در انجی خانه نیم** (Dar Engi Khan, Nim)
- Staff 5: (No lyrics or text)
- Staff 6: (No lyrics or text)

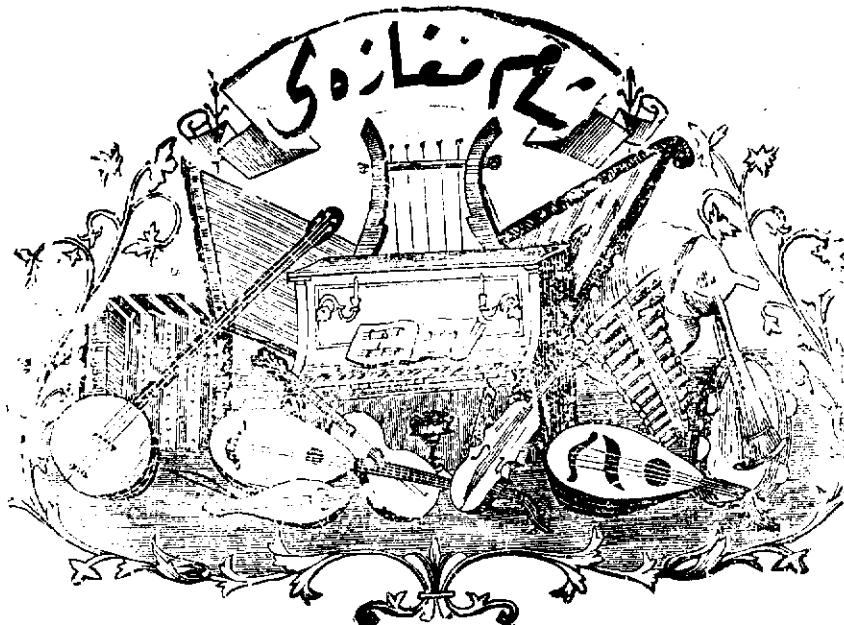
The score uses a treble clef, common time, and includes various dynamic markings such as **f**, **p**, and **mf**. Measure numbers 1 and 2 are indicated above the final two staves.

سلطانی یکاه فصلی

مکتبه	پیشو	سلطانی یکاه پیشو روی	اثر صا
۱	»	»	قانون حاجی عارف بک مرحوم
۲	»	»	چوبانکرا بک
۳	بسته برنجی	بار مثالکی نه زمین	دده افندی
۴	بسته ایکنی	جان و دار	»
۵	اغر ساعی	نهان ایتمد سقی سینه مده	»
۶	شرق	کلر آچش بلبل اولش	سطوری ادهم افندی
۷	»	آل سازیک سن	بنی افندی
۸	»	کل شو طیاره ایله	»
۹	»	یارادان اویله یارآتش	سلطانیکی احمد بک
۱۰	»	سومک ایستر بر پری	کافی مصطفی بک
۱۱	»	دوک ذلکی رخواریک	ملعه کاظم بک
۱۲	»	قلم ینه اوزکین سقی آ کدم	کافی مصطفی بک
۱۳	»	آ کدجه پکن گونلری	»
۱۴	»	باتیور شیمدی کونش	ملعه اساعیل حق بک
۱۵	»	فرافکله بهارم	ایساق وارون افندی
۱۶	»	باصدق ینه دشنلری	ملعه کاظم بک
۱۷	»	بیلسم که تحملی چوغالدی	سلطانیکی احمد بک
۱۸	»	سقی سودم سوملی	عودی سامی بک
۱۹	»	خواپیده اولان	»
۲۰	»	عشقت قراکلک یولنده	کافی مصطفی بک
۲۱	»	کل سنکله بادهل نوش	عودی سامی
۲۲	»	بوکزارک ینه بر نوبهاری	سطوری ادهم افندی
۲۳	»	ساز ساعی	دده افندی
۲۴	»	»	ز کافی زاده احمد افندی
۲۵	ساز ساعی	کیسولیته عاشتریگی	کافی مصطفی بک
۲۶	»	ساز ساعی	چوبانکرا بک
۲۷	بوروک ساعی	ساز ساعی	حاجی عارف بک
۲۸	»	»	رائف بک
۲۹	»	»	کافی مصطفی بک
۳۰	»	»	
۳۱	»	»	
۳۲	»	»	

کنچه‌جی حسن فهمی بک طرفندن ترتیب و تصحیح ایدلشدیر

شده به قدر نظر اولنان سوزناک ، نهانند ، عشقان ، قرچمار ، کردیلی جازکار ، جاز ، هرام ، حینی ، صبا ، ماهور ، عجم هشیران ، شت عربان ، یکاه ، فرخناک ، عجم کردی ، طاهر بوسهک ، بسته نکار ، راست ، خیر ، اصفهان ، سوزدل ، کوچه بکه ، شوق افزا ، فرغزا ، مستدار ، دوکاه ، اوچ ، شهناز ، سلطانی یکاه ، حینی هشیران فصلرندن ماعدا بوسهک ، عجم بوسهک ، سکاه ، نیشاپورک ، نکریز ، حصادر بوسهک ، نواز ، دلکش حاوران ، اوچ آرا ، یاتی عربان ، طرز جدید ، عراق فصلری دردست طبعدر .
 بسته کار شهر بین افندینک کلیاتندن بونجی ، ایکنی ، اوچنی ، دردنجی ، بشنی ، آلتیجی ، ینجی و سکزنجی جزئی نظر اولنکشدر . دیگر لینک دخی پیدوی نشری مقرردر .
 هر نوطلدند برد فهسته بوزگروشه قدر مبایماتده بولنان محترم مشتریله بخدمت منخره اولق اوژره بوزده اوذ بس تنزیلات اجرا ایدیلور .



افاده

۱ - مغازه من محترم مشتریلرندن کوردیکی رغبته بناءً بوكه استمید معبره نک تأییف کرده لری اولنق او زده هر فصلی محتوی و سهو و خطادن سالم بر طرزده هر هفتة منتظمان پیشرو و ساز ساعییی، شرق و قطبولری ووره، فورمه نشر اینکدده در.

۲ - هر نوع ساز ایچون متفصی تل و کریش و مختلف بوده بوش نوطه دفترلری و ساز ساز لوازی مغازه من زدن او جوز فیثله تدارک ایدیله بیله جیکی کی اعمال اولنان آلات موسیقیدنک آهنهک، بتانت و نظرافتی هر جهته متسکفل اولملقه بر ارحتاج تعمیر اولان هر نوع سازلرده اهون و مکمل صورتند، تعمیر و هر نوع مستعمل ساز اشترا و مبادله اولنور. طلب و قوعنده مستقیم واهل صنعت معام و معلمه لر توصیه اولنور. مغازه من زده در سیخانه دخی موجود در.

۳ - محترم مشتریلریزه برسهولات اولنق او زده یکیدن طبع و نشر اولنه حق نوطه لر ایچون آبونه اصولی احداث او نهشدر. پوسته واسطه سبله کرک طشره و کرک استانبول و جواریه کوندرملک او زده بهر یوز فورمه سی ۲۵۰، مغازه من زدن آتنق شرطله ۱۷۵ غروشد. آزو ایدنلر مبلغ منبوری بشینا کوندرملکه برابر موضع آدرس لرینی بیلدیرملری لازمدر. آبونه اولان ذوات تام فصلار دن استفاده ایده جکلر در. فهرست مجاناً ویریلور.

من جلدی نجفه الحان پیشرو و ساز ساعییی ۱۷۵ غروش	شوبه که پوسته ایله کوندریله جک تام فصلار دن پوسته
پیشواف قابی « « « ۱۵۰	اجرتی آرالیوب بهر فصلک قیمت حاضر سی اولان قرق
هر مقامدن قام بر فصل ۴۰	غروش کوندرلریکی نقدیرده همان ناملریه ارسال اولنور.
اساعیل حق بک کلیاتی بهر جزوی ۴۰	نوطه لریز مقندر موسيقی استادلری طرفدن بعد التصحیح
براکنده پیشرو و ساز ساعییی ۵	طبع اولنقده در. فروخت ایدلکده اولان بالجهله
۰ فورمه بر آزاده مجلده منتخبات مجموعه سی ۱۰۰	نوطه لر منی محتوی فهرست مجاناً تقدیم ایدیلور.
او برمت چاره سازم ۲۵	
بین افدبیات کلیاتی بهر جزوی ۲۰	
ل بلا خام افدبیات کلیاتی بهر جزوی ۲۰	
منتخبات شرق، قطعه و سازه ۱۰۰ پاره	
طنبوری دیقی بک کلیاتی ۴۰ غروش	